



Un docu sur
Manu Chao

Page 2

La trajectoire
d'une interprète

Page 3

Jane Birkin

La Presse

CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 23 DÉCEMBRE 2002

VINCENT GRATON

Du bistrot de Jacques à l'auberge de Marc



ISABELLE MASSÉ
collaboration spéciale

Vincent Graton n'a pas tardé à recevoir des propositions lorsque *La Vie, la vie* a tiré sa révérence, au printemps dernier. Qu'allait-il s'offrir après le rôle de Jacques, amoureux de Gilbert et grand frère attentionné de Marie ?

Celui qu'on a auparavant vu dans *Le Retour* et *La Part des anges* a été attiré de nouveau par le téléroman. À compter du 6 janvier (à 20 h, à Radio-Canada), il nous invite à *L'Auberge du chien noir*, la nouvelle émission du tandem Sylvie Lussier et Pierre Poirier (*4 et demi...*). Il y joue le père de deux jeunes adultes qu'il a élevés seul et qui devra mettre de côté sa passion pour l'horticulture pour répondre aux dernières volontés de son père récemment décédé.

On le devine, Marc Trudeau n'a rien de Jacques. Vincent Graton avait-il hâte de chasser d'autres souliers, question de rapidement briser l'image ? « Non, j'avais besoin de temps, affirme-t-il. J'ai enseigné, pendant une session, le jeu devant la caméra à l'UQAM. J'ai adoré ! Ça m'a amené à m'interroger sur mon métier et à faire le point. Je voulais comprendre ce qui m'était arrivé dans *La Vie la vie*. Ce fut une grande expérience de confiance envers le réalisateur et l'auteur. J'avais donc le goût de retravailler avec des auteurs solides, dans le plaisir et l'harmonie. Je cherchais quelque chose de convivial. Je suis à un moment de ma vie où je veux entretenir des rapports clairs et nets. Pouvoir m'exprimer. Il y a un tel climat de bonheur sur le plateau de *L'Auberge du chien noir*. C'est aussi important pour moi que la proposition artistique. »

Du Kodak dans le corps

À 43 ans, Vincent Graton sait exactement ce qu'il veut, car les choix n'ont pas toujours été heureux. On oublie que le comédien a été, en début de carrière, du roman-savon *La Maison Deschênes*, qui, le rappelle-t-il, « n'était pas une émission de grande qualité ! Je ne la renie pas, car j'ai beaucoup appris. Après un an, j'avais du Kodak dans le corps ! Je suis toutefois allé voir mon producteur pour lui dire de faire mourir mon personnage ! »

C'est dire à quel point le projet n'avait rien de motivant artistiquement. Car Vincent Graton vit, professionnellement, pour les plateaux. Dès qu'il y a une caméra pour l'observer et capter ses moindres faits et gestes, c'est le bonheur. « Je jouis quand j'ai des journées de tournage, dit-il sans ambages. Je donne tout, cela dit, sans être putain. J'aime le chuchotement qu'entraîne le jeu devant la caméra. Le fait qu'on ne soit pas obligé de tout illustrer. »



« Je garde tellement de beaux souvenirs des célébrations de Noël quand j'étais petit », dit le comédien Vincent Graton, qu'on pourra voir dans le téléroman *L'Auberge du chien noir* à compter du 6 janvier à Radio-Canada.

Voilà cinq ans que le comédien analyse son rapport au métier. Sa rédemption artistique est passée par la découverte de ce qu'il était vraiment. « Je sens que je commence à être un bon acteur. À maîtriser mon métier. Les expériences personnelles y sont pour beaucoup. Quand on n'a plus rien à perdre, on devient un homme et un artiste plus libre. Je suis aujourd'hui prêt à assumer mes choix, mes mots, mes limites et mes contradictions. J'ai longtemps été dans la séduction

démessurée au travail. Ce n'est plus ce qui motive mes choix. Je me sens en accord avec ce que je suis. Je ne me vois nulle part ailleurs personnellement et professionnellement. »

La Vie la vie y est aussi pour quelque chose... « Combien de fois ai-je entendu, ces deux dernières années : « Il est bon, lui, finalement ! » Même dans ma famille ! *La Vie la vie* m'a donné une espèce de reconnaissance professionnelle. »

Peut-on parler de tournant dans sa carrière ? Oui et non, car elle en compte plusieurs, depuis ses débuts, à sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Vincent Graton a vite été projeté dans l'univers expérimental de feu Robert Gravel. Pendant deux ans, à la fin des années 1980. « Une rencontre déterminante, soutient-il. Quand vient le temps de faire de la scène, je préfère les petites troupes et le théâtre expérimental. Robert Gravel m'a beaucoup inspiré. Je ne suis pas fétichiste, mais j'ai deux petites photos dans mon bureau que je regarde souvent : une de Robert et une de Lionel Ville-neuve. J'aime leur intégrité. »

Comme il s'est pleinement réalisé à la télévision, Vincent Graton n'a aussi que de bons mots pour l'auteure Sylvie Payette, « qui m'a permis, grâce à *Chambres en ville* et à *La Part des anges*, de faire sept ans de télé. Elle m'a offert des personnages plus torturés. Le fait d'explorer des zones plus sombres a fait grandir l'acteur en moi. »

Un acteur qui a vraiment tardé à se manifester. C'est un stage de création collective pour les communautés francophones en Ontario, du temps où il étudiait (et s'emmerdait) au cégep, qui l'a éveillé à la chose. « C'était l'arrière-scène qui m'intéressait au départ. Gilles Pelletier et ma tante, Françoise Graton, ont fondé la Nouvelle Compagnie Théâtrale. Mon père était gérant de salle au théâtre du Gesù. J'ai donc passé tous les week-ends de mon enfance dans les coulisses avant d'être placeur. Les arts étaient très présents dans la famille. Je me souviendrai toujours de la *Nuit de la poésie*. Mon père est revenu en larmes à la maison en disant : « On a hué Gauvreau ! » Je vivais une espèce de frénésie. »

De beaux souvenirs de Noël

Parlez de la famille, en cette avant-veille de Noël, et Vincent Graton s'anime. « Je suis comme un loup, prêt à tout pour défendre ma meute (composée de deux enfants de 6 et 10 ans). Être père est l'aventure initiatique la plus bouleversante que j'ai vécue. »

On imagine l'importance des rassemblements la veille de la naissance du petit Jésus. Comment compte-t-il célébrer demain ? « J'ai toujours reçu ma famille et mes amis le 24 décembre. Cette année, on célèbre à la campagne. À compter de 16 h, on sert l'apéro à nos chums avant qu'ils ne partent réveiller l'ensemble. »

« Je garde tellement de beaux souvenirs des célébrations de Noël quand j'étais petit. Mon réveil dans la nuit du 24... Ça sentait bon dans la maison. Mon oncle André déguisé en père Noël... Mes oncles souverainistes qui discutaient vivement avec mon oncle Jacques, le seul de la famille qui ne l'était pas... Pauvre mon oncle Jacques ! Je veux que ce soit pareil pour mes enfants. Pour mes amis aussi, qui savent qu'ils ont un endroit où fêter et dormir. La maison leur est ouverte. » Comme une auberge...

| THÉÂTRE |

L'Ouvre-Boîte... au XXI^e siècle

ANNE-MARIE CLOUTIER
collaboration spéciale

C'EST L'APOCALYPSE. Un cataclysme nucléaire a eu raison de la planète. Sous terre, deux survivants : Jean, l'intello, et Jacques, le candide. Pour leur subsistance, ils ne disposent que de petits pois en conserve et de biscuits. Le dominant et le dominé négocient pour chaque parcelle de nourriture. Parfois, les rapports de force s'inversent. Sous forme de comédie, la pièce se veut une étude sur le pouvoir.

À l'occasion de sa 30^e saison, plus de 25 ans après sa création au TNM, le Théâtre Jean Duceppe offre un *Ouvre-Boîte* 2003, où les deux interprètes, Normand Chouinard et Rémy Girard, confient chaque soir l'attribution de leurs rôles au hasard.

Pour actualiser *L'Ouvre-Boîte*, rien n'a été ménagé. Le décor, planté presque au fond de la scène, représente le sous-sol d'un édifice effondré, toute évocation de Ground Zero n'étant pas le fruit du hasard. Les personnages vivent dans des décombres nappés d'une épaisse

poussière, éclairés au néon. La musique est de maintenant. Le texte n'est ni en français argotique ni en québécois joualissant, marque des années 70.

Mais le meilleur *face-lift* du monde n'empêcherait pas le temps de passer. *L'Ouvre-Boîte* a vieilli. L'humour est daté. D'un tel sujet, plus pertinent que jamais bien sûr, on ne ferait pas la même pièce au XXI^e siècle. D'abord, même dans une comédie, on aurait un plus grand souci de vraisemblance. Difficile, en effet, d'accepter comme convention que deux personnages

sur le point de mourir de faim — dont un qui souffre le martyr — philosophent avec animation et vocabulaire, qu'ils fassent du vélo stationnaire ou qu'ils aient le sens de la repartie jusqu'à leur dernier souffle. On écrirait des scènes plus serrées, aux gags moins appuyés (on a parfois l'impression que les personnages les expliquent à l'infini pour les justifier), on théoriserait moins et on illustrerait davantage. Bref, on tenterait d'alléger la forme et d'étoffer le fond. (L'« hommage » humoristique à la marque de petits pois responsable

du financement de la pièce figurait-il déjà dans le premier *Ouvre-Boîte* ? Il est, en tout cas, complètement raté, distrait du propos et alourdit l'ensemble.)

Cela étant dit, pendant que je trouvais le temps long, le public hurlait de rire. Mes voisins, des abonnés, n'étaient pas loin de l'apoplexie. Et on ne peut douter un instant du succès qu'aura cette pièce.

Voir L'OUVRE-BOÎTE en C3

Les bébés de l'année 2002

Un cahier spécial à ne pas manquer samedi dans

La Presse

Un documentaire sur Manu Chao, un livre sur Mike Watt



ALEXANDRE VIGNEAULT
POP - ROCK

Avec la parution de *Radio Bemba Sound System*, Manu Chao bouclait la boucle. Non seulement l'album *live* marquait-il la fin de sa deuxième tournée mondiale en solo, mais il sonnait aussi le glas de sa collaboration avec la multinationale Virgin. Libéré de ses obligations contractuelles, il pourra désormais se retirer du système, conformément au désir qu'il avait formulé lors de sa tournée latino-américaine en 2000.

Si on parle de lui aujourd'hui, c'est parce que l'émission *Grands Reportages* sur RDI s'apprête à diffuser un portrait de Manu Chao (le 31 décembre à 20 h, reprises le 1^{er} janvier à 1 h du matin et le 4, à 20 h). Le court documentaire produit par la chaîne FR2 tente de faire la lumière sur cet artiste qui n'aime pas trop les médias, en le suivant dans son quartier à Barcelone et lors d'une série de concerts en Europe de l'Est au printemps 2002.

Manu Chao: Incognito brosse un portrait assez superficiel de l'artiste, loin d'égaliser le *Manu Chao, Giramundo Tour* présenté en 2001. Plutôt que de laisser parler les images et l'artiste, le narrateur ne cesse d'encombrer ses images de commentaires banals. Il juge par exemple que le secret de Manu Chao tient à sa « capacité d'émerveillement enfantine » et qu'il déploie une telle énergie sur scène qu'il a l'air d'avoir 20 ans et non 40...

Lorsqu'il arrête de dépeindre l'ancien leader de la Mano Negra comme un être secret qui fuit les médias et qu'il faut suivre avec une toute petite caméra pour ne pas l'effrayer, le journaliste parvient tout de même à approcher son sujet. On rigole notamment en apprenant que le jeune Manu et ses amis se sont inscrits au Parti communiste parce que Manu était amoureux de la secrétaire. « Quand on a su que c'était le chef de cellule — un gros moche — qui se l'envoyait, c'en était fini du communisme ! »

Ses déclarations sur l'argent valent aussi la peine d'être entendues, surtout que des gens lui reprochent de faire des masses de fric alors qu'il s'élève contre la mondialisation capitaliste. Le documen-

taire suscite aussi l'intérêt lorsqu'il aborde la question de la célébrité. Un poids que Manu Chao a du mal à porter, surtout après une longue tournée. « Après le 1^{er} août (2002), il n'y a plus rien dans ma vie, se réjouit-il. On ira faire un tour à un endroit où il n'y pas de gens qui me posent des questions sur moi. »

Manu Chao: Incognito décevra peut-être les fans du populaire rockeur français mais permettra à ceux qui le connaissent mal de le découvrir un peu. Pour avoir une idée plus complète du personnage et de l'ambiance de fête perpétuelle qui règne lors de ses tournées, tentez de trouver le documentaire de François Bergeron, même s'il date de 2001. Ça vaut le coup, ne serait-ce que pour voir une bande de Péruviens gueuler « Manu presidente ! » dans un petit bar de quartier où ses musiciens et lui font escale.

Mike Watt: un livre et un concert à Montréal

UNE PETITE MAISON d'édition appelée L'Oie de Cravan s'apprête à publier un recueil de textes de Mike Watt, bassiste et cofondateur des Minutemen, puis de FireHose. *Spiels Of A Minuteman / Spiels d'un minuteman*, qui sera officiellement lancé le 11 janvier 2003 lors d'un concert tout à fait spécial à la Sala Rossa (liée à la Casa Del Popolo), où Mike Watt interprétera des chansons des Minutemen pour une rare fois (la première ?) depuis la mort de son ami D. Boon et la fin du groupe en 1985.

Le livre rassemble les paroles des chansons écrites entre 1980 et 1985 par Mike Watt, en anglais et dans une traduction française, ainsi que plusieurs autres textes signés par des figures importantes de l'underground américain : Richard Meltzer (l'un des trois *noise boys* inventeurs de la critique rock américaine), Joe Carducci (directeur de SST Records, label des Minutemen, mais aussi de Black Flag, groupe phare de la scène hardcore californienne) et Thurston Moore, guitariste et chanteur de Sonic Youth.

Mike Watt prend la part du lion puisqu'il signe une introduction où il raconte les débuts du groupe — et fait l'éloge de D. Boon, son presque frère disparu brutalement dans un accident de voiture — et partage même son journal intime de la tournée européenne de 1983. Dans le premier texte, on apprend que le mythique groupe punk amé-

ricain a commencé en apprenant des chansons de CCR. Dans le second, un Mike Watt jeune et relativement naïf raconte son premier contact avec l'Europe et aussi la culture punk européenne (traduction libre) : « Les punks en Allemagne s'habillent presque pareil comme les punks anglais, autrement dit, ils adoptent le look Sid Vicious — Johnny Rotten 1997. C'a vraiment l'air stupide. Ils crient anarchie et pourtant, ils s'habillent et agissent tous de la même façon. » Informations supplémentaires : www.cam.org/cravan/LANCEMENT.html

Noël brun... et absurde

PLUTÔT QUE DE FÊTER Noël dans l'amour et les cadeaux, les Denis Drolet s'apprêtent à le célébrer dans l'humour et l'absurdité. Le tandem d'humoristes s'installe cinq soirs de suite au Cabaret Music Hall, du 26 au 30 décembre, avec leurs chansons débiles, leurs numéros bizarres et des cantiques de Noël à la sauce brune. Des invités spéciaux participeront à l'un ou l'autre des spectacles.

Noël extrême

DIFFICILE DE SE METTRE autre chose que de la musique traditionnelle dans l'oreille cette semaine. Les jeunes qui cherchent en vain leur fibre québécoise ou sont tout simplement incapables de gigner pourront converger au Centre Bell le 29 décembre. GrimSkunk, Simple Plan, les Vulgaires Machins et 50 Nutz s'assureront de faire passer les excès de dinde et de tourtière.



Le musicien Manu Chao, photographié l'an dernier lors du Festival international de jazz de Montréal, est l'objet d'un documentaire présenté sur RDI le 31 décembre à 20 h.



Les Denis Drolet (Sébastien Dubé et Vincent Léonard) s'apprêtent à célébrer Noël dans l'humour et l'absurdité au Cabaret Music Hall.

CETTE SEMAINE

Sur scène

- > Les Cowboys Fringants, ce soir, au Métropolis.
- > Les Denis Drolet, jeudi à lundi, au Cabaret Music Hall.
- > La Bottine souriante, jeudi à mardi, au Spectrum.
- > Bet.e & Stef, vendredi, au Métropolis.
- > La Volée d'Castors, vendredi, au Medley.
- > Mes Aïeux, vendredi et samedi, au Club Soda.
- > Mauvais Sort, samedi à mardi, au Petit Medley.
- > Extreme Fest, dimanche, au Centre Bell.

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Marc-André Lussier

15:00 - ¥ - DIANA KRALL LIVE À PARIS
Spectacle enregistré à l'Olympia de Paris. Ambiance jazz.

18:30 - A - TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL
Une seule question s'impose: pourquoi faut-il que Zorrino s'en aille?

20:00 - ¥ - CASSE-NOISETTE
Une production du célèbre ballet de Tchaïkovski.

20:00 - X - MUSICOGRAPHIE - BRUNO PELLETIER
Le document est suivi à 21h d'une présentation en primeur d'un concert enregistré récemment dans les studios de Musimax.

21:00 - A - LE BAL DES VAMPIRES
Une occasion de revoir le film culte de Roman Polanski (dans lequel joue Sharon Tate), qui vient par ailleurs d'inspirer une très mauvaise comédie musicale.

21:00 - 1 - BIOGRAPHY
Une émission spéciale (d'une durée de deux heures), intitulée An Empire of Dreams, consacrée à Steven Spielberg, le plus puissant des cinéastes américains.

21:30 - P - PORTRAIT DE FAMILLE
Une nouvelle série conçue par l'animatrice Martine Doucet, dans laquelle une personnalité québécoise se révèle à travers des photographies. Natalie Choquette se prête ce soir au jeu.

22:00 - Z - FACELIFTS FROM HELL
Des histoires d'horreur et de chirurgie esthétique. Joyeux Noël quand même.



Bruno Pelletier

| | CANAUX | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | VD | VDO |
|-----|--------|-------|-----------------------|--|--|--|-------------|---|--|---|--------------------|--|---------------------|----|-----|
| RC | a | q | Ce soir | Le Manoir enchanté | Cinéma / FORREST GUMP (3) avec Tom Hanks, Robin Wright | | | | Le Téléjournal/Le Point / En lock-out à Noël | | Nouvelles du sport | | C. Charette (23:25) | 4 | 4 |
| | c | j | Le TVA 18 heures | Cinéma / LE MIRACLE DE LA 34e RUE (4) avec Richard Attenborough, Elizabeth Perkins | | | | Deux Filles à Noël | | Le TVA | | Cinéma / LE CONTE DE NOËL (4) avec Patrick Stewart, Richard E. Grant (22:32) | | 7 | 7 |
| TVA | y | e | Passe-Partout | Cinéma / TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL (4) Dessins animés | | | | Téléservice / Spécial Noël 1984 | | Cinéma / LE BAL DES VAMPIRES (3) avec Roman Polanski, Jack MacGowan | | National Geographic / Le Hindenburg: le Titanic du ciel | | 8 | 8 |
| | z | H | Grand Journal (17:00) | Cinéma / BASKET SPATIAL (5) avec Michael Jordan, Wayne Knight | | | | Cinéma / LE MASQUE (4) avec Jim Carrey, Cameron Diaz | | Le Grand Journal | | Cinéma / LE CAVALIER ÉLECTRIQUE (4) avec Robert Redford, Jane Fonda | | 5 | 5 |
| CTV | t | l | News | Little Men | | | | Cinéma / NICO THE UNICORN (6) avec Michael Ontkean, Anne Archer | | Rita MacNeil's Christmas Special | | CTV News | | 11 | 11 |
| | h | h | CBC News: Canada Now | Mr. Magoo's Christmas Carol | | Cinéma / MIRACLE ON 34th STREET (4) avec R. Attenborough | | The National | | Cinéma / SCROOGE (4) | | 13 | 13 | | |
| ABC | D | b | News | ABC News | Dharma &... | Will & Grace | Monk | NFL Football / Steelers - Buccaneers | | | | 22 | 22 | | |
| | g | g | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 21 | 21 |
| NBC | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23:35) | 18 | 23 |
| PBS | J | O | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of... | Fear Factor | Third Watch | Crossing Jordan | | News | | Late... (23: | | |

Jane Birkin: la trajectoire d'une interprète

PHILIPPE RENAUD
collaboration spéciale

Longtemps, Jane Birkin a refusé de chanter autre chose que les chansons de Serge Gainsbourg. Jusqu'en 1999, en fait, lorsqu'elle a fait paraître *À la légère*, une collection de chansons composées par d'autres.

Besoin de passer à autre chose ? Sensation d'avoir fait le tour du magnifique jardin musical que lui a légué ce monstre de la chanson française ? « Je n'avais pas d'autre moyen — d'autre excuse en fait... — pour rechanter Serge. Il fallait une idée ou il fallait cesser », avait-elle déclaré à un quotidien suisse.

Cette idée lui est heureusement apparue sous la forme d'une carte blanche que lui accorda le Festival d'Avignon il y a trois ans. Chanter Gainsbourg accompagnée par un orchestre de musiciens arabes chevronnés, c'est une idée du producteur et ami Philippe Lerichomme, anciennement du label Phonogramme, aujourd'hui chez EMI (Lerichomme était un proche de Gainsbourg pour l'avoir épaulé durant les quelques 25 dernières années de sa carrière).

Une longue et passionnée route

D'un événement unique, cette aventure est devenue une route longue et passionnée, menant l'égérie de Gainsbourg de la France à Alger, de Kigali jusqu'au Kosovo, pour enfin aboutir en disque compact — le somptueux *Arabesques*, qui permet à la comédienne, auteure, scripteuse et interprète de renouer avec le répertoire du regretté Gainsbourg.

« Il ne voulait pas que je chante quelqu'un d'autre, il était très jaloux, se rappelle Jane Birkin, jointe au téléphone la semaine dernière. Lorsque j'ai chanté Ferré, il m'avait dit : « Ho ho, tu ne vas pas le refaire, hein ? » Mais pourquoi je ne le referai pas ? « Mais parce que je t'écris tellement de chansons, t'as pas besoin des autres ! » Et il a dit en plus que je ne le chantais pas très bien... Alors là, j'étais pas d'accord ! Ferré m'avait envoyé une lettre pour me dire que c'était parmi ses meilleures interprétations. Serge était de mauvaise foi. Mais c'était touchant aussi, quelqu'un qui vous voulait juste pour lui... »

Sur *Arabesques*, en plus de « standards » gainsbourgiens (*Élisa*, *Couleur café*, *Comment te dire adieu*), des chansons à jamais associées à Birkin, l'éternelle femme-enfant : *Baby Alone in Babylone*, *Valse de Mélodie*. Ce sont ses chansons à elle. Jane Birkin, malgré sa fragile voix un peu éraillée — elle chantait la veille, jusqu'à trois heures du matin, pour un concert bénéfice pour les enfants tchétchènes —, resplendit au téléphone, parle avec passion de ses retrouvailles avec les chansons de son ancien mari.

On a évoqué l'audace de marier l'univers de Gainsbourg à l'esthétique musicale arabe



Depuis trois ans, Jane Birkin a donné des concerts en Espagne, en Italie, en Allemagne, en Hongrie, en Algérie, grâce aux chansons de Gainsbourg, revisitées par des virtuoses de la musique arabe.

et andalouse. Pourtant, en écoutant les arrangements et l'interprétation (réalisés par le duo Djam & Fam), on s'étonne du naturel de la démarche. Elles auraient pu naître sous cette forme, croirions-nous. Seul regret : l'enregistrement aurait pu être plus fidèle à l'instrumentation arabe s'il avait été enregistré en studio, sans les synthétiseurs qui nappent artificiellement certaines des interprétations — c'est qu'un DVD du concert (intégral) est tiré de ce même concert, enregistré à l'Odéon de Paris.

« Je ne saurais vraiment expliquer pourquoi ces interprétations sonnent aussi naturellement, risque Birkin. Serge aurait aimé ces musiques, j'en suis sûre. Dans son caractère, il y avait un nomade, un Juif avec une âme slave, et c'était un connaisseur de musique classique. Il se passionnait pour Brahms (un thème du com-

positeur a servi d'échine à *Baby Alone in Babylone*), Chopin (idem, pour *Lemon Incest*)...

Dans ses origines, il y a l'idée de voyage, selon moi. Je ne trouve pas cet univers musical très étranger de l'homme qu'était Serge. »

Et puis, assure-t-elle, l'idée de rejoindre un autre public l'aurait réjoui. Pour la première fois de sa carrière, Jane Birkin a donné des concerts en Espagne, en Italie, en Allemagne, en Hongrie, en Algérie, grâce aux chansons de son Serge, revisitées par des virtuoses de la musique arabe.

« Serge se plaignait qu'il n'y avait pas de versions de ses chansons faites dans d'autres pays, comme pour Aznavour ou Trenet. Il se plaignait gentiment, mais il trouvait bizarre que personne ne veuille reprendre des chansons simples et jolies comme *Élisa*. Il ne comprenait pas qu'un Si-

Arabesques vient élargir l'auditoire de Gainsbourg, tout en lui redonnant une dimension, voire une profondeur, nouvelle, rafraîchie, inédite, somptueuse.

natra n'ait pas voulu chanter *La Javanaise*. Mais il se rendait compte que l'intelligence de ses mots rendait très difficile la traduction. Ses phrases avaient souvent des doubles sens, trois sens parfois. *Amour Des Feintes*, comment traduire ça ? Il ne comprenait pas qu'avec ses musiques aussi magnifiques, ses chansons n'étaient pas reprises. »

Des versions inédites

Depuis son décès, justice lui a été rendue — il y a bel et bien un engouement pour l'oeuvre de Gainsbourg à l'échelle mondiale. *Arabesques* vient élargir l'auditoire du compositeur majeur qu'il était, tout en lui redonnant une dimension, voire une profondeur, nouvelle, rafraîchie, inédite, somptueuse. Votre version préférée, Jane ? « Je crois que la version de *Baby Alone in Babylone* est encore supérieure que l'originale. *Les Dessous chics* demeure ma chanson préférée de Serge, pour le texte. Mais j'ai aussi un faible pour *Élisa* car c'est la première lecture arabe que j'ai entendue. Cette jolie chanson, il l'avait écrite pour Zizi Jeanmaire, bien avant mon époque. Qui aurait imaginé la trajectoire que parcourrait cette chanson ? »

Des versions inédites, mais aussi très... sexy. Comme Birkin sur la pochette, dans sa robe rouge : « Sexy ? rigole-t-elle. En tout cas, ça rend gai ! Les personnes qui me regardent chanter me donnent envie d'arracher les épingles des cheveux et de danser. Les gens dansent dans la salle, ça fait plaisir à voir. C'est bon de voir tous ces gens qui connaissent aussi bien la musique de Serge et de les voir danser et chanter. Et pour moi, ça a mis une petite distance entre le chagrin primaire de la savoir ailleurs et juste être à nouveau son interprète. »

Des projets personnels

Ce pourrait bien être la dernière fois, sur disque, à tout le moins. Jane Birkin ressent le besoin de s'exprimer — par la pièce de théâtre qu'elle a écrite et montée l'an dernier (*Oh! Pardon, tu dormais*), par ce scénario de film sur lequel elle bosse (une coproduction entre la France et le Canada) et ses propres chansons.

« J'étais en train d'écrire mes chansons lorsque cette irrésistible affaire à l'Odéon est arrivée. Puisque je venais de signer avec EMI, les dirigeants se sont dit : Pourquoi ne pas sortir *Arabesques* comme premier album avec nous ? » Deux albums sont déjà prévus sur EMI pour l'an prochain, dont un avec des musiques d'Alain Souchon et d'autres collègues.

On insiste un peu : vous avez passé l'année dernière à tourner en Europe pour *Arabesques* ; aurons-nous la chance de vous voir à Montréal ? « Pour le tournage du film, ça devra attendre, puisque je passerai les dix prochains mois à donner des concerts. Je viendrai certainement vous visiter, et pour la première fois je donnerai des concerts à New York. » Qui aurait imaginé la trajectoire que parcourrait cette interprète ?

Ce soir...

35 ans
Télé-Québec
telequebec.tv

Brosse, brosse, brosse, brosse les dents...



18 h
Passé-Partout

Un classique ! On chante en chœur et de tout cœur. Avec Pruneau et Cannelle.
Réalisation : François Côté



17 h 30
La légende du sapin de Noël

Un conte original. Premier dessin animé 3D entièrement réalisé et produit à Québec.



20 h
Téléservice

Émission spéciale de Noël 1984.
Réalisation-coordination : Marshall Johnson

Télé-Québec, ça change de la télé

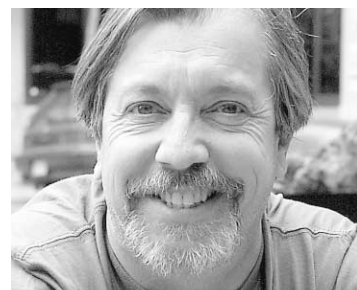
L'OUVRE-BOÎTE

Suite de la page C1

Car si la pièce doit son succès à l'efficacité de certains gags, avant tout, c'est du côté du tandem d'acteurs qu'il regarder. Les 40 ans de complicité du duo Girard-Chouinard, leur générosité et leur complémentarité sont en soi une motivation suffisante pour aller voir un spectacle. Je les ai vus jouer tour à tour Jean et Jacques. Le Jean dominant de Rémy Girard est plus autoritaire, plus agressif, plus « physique » que celui de son comparse. Son Jacques est dynamique, presque optimiste. Normand Chouinard incarne pour sa part un Jacques écrasé et un Jean calculateur, tout en retenue. J'ai préféré cette dernière combinaison (Jean-Chouinard, Jacques-Girard) à l'autre. C'est un luxe

que l'on peut se permettre devant des comédiens comme eux : tout se joue dans les nuances. Dommage qu'ils aient choisi de tirer au sort leur rôle chaque soir plutôt que de les incarner en alternance. Le public aurait gagné à pouvoir comparer leurs performances à sa convenance. Il aurait pu ainsi accéder librement à ce qui constitue le plus grand intérêt de cette production.

L'OUVRE-BOÎTE, de Victor Lanoux. Mise en scène : Martine Beaulne. Interprétation : Normand Chouinard, Rémy Girard. Musique : Michel Smith. Décor : Claude Goyette. Costumes : Mérédiith Caron. Éclairages : Guy Simard. Au Théâtre Jean Duceppe du 7 janvier au 8 février 2003.



Normand Chouinard



Rémy Girard

POUR LE TEMPS DES FÊTES, ÉVADEZ-VOUS AU TNM !



LA NUIT DES ROIS
DE SHAKESPEARE
JUSQU'AU 23 JANVIER



LA FACE CACHÉE DE LA LUNE

CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE AVEC YVES ROBERT LEPAGE JACQUES
DU 6 MAI AU 5 JUIN

www.tnm.qc.ca | RÉSERVATIONS 514.866.8668

La Presse
Affichage Astral Media



La chronique d'il y a 109 ans...



PIERRE VENNAT
SOUVENIRS - SOUVENIRS

Ce n'est pas d'hier que notre journal couvre l'actualité artistique. Même au XIX^e siècle, quelque temps après la fondation de notre journal (1884), alors qu'il n'y avait ni radio, ni télévision, ni cinéma et qu'une bonne partie de la population était

encore analphabète, *La Presse* publiait des comptes rendus anonymes, souvent naïfs, sur les troupes de théâtre qui venaient se produire chez nous. À preuve, le compte rendu suivant, publié le 22 décembre 1893, il y a donc 109 ans aujourd'hui : « La troupe Coquelin a régalé, hier soir, l'auditoire de l'Académie de Musique de deux chefs-d'œuvre de l'esprit humain : le *Tartufe* et *Les Précieuses Ridicules*, de Molière. Ceux qui ont compris se sont délectés, et il faut ajouter que de l'auditoire de l'Académie, hier soir, bien peu pouvaient goûter les beautés de ces comédies genre classique. Le *Tartufe* est la peinture la plus achevée du faux dévot et, en

somme, de tous les hypocrites. Molière nous représente dans cette pièce un homme qui, dans la plus profonde misère, vient à bout par un extérieur de piété de séduire un homme honnête et crédule au point que celui-ci loge et nourrit chez lui le prétendu dévot, lui offre sa fille en mariage et lui fait, par un acte légal, donation entière de sa fortune. Quelle est sa récompense ? Le dévot commence par vouloir corrompre la femme de son bienfaiteur et, ne pouvant réussir, il se sert de l'acte de donation pour chasser juridiquement de chez lui et conduire en prison celui qui l'a comblé de ses bienfaits. La morale de *Tartufe* est que le mal n'est ja-

mais que dans l'éclat qu'on fait. Le scandale du monde est ce qui fait l'offense. Et ce n'est point pécher que pécher en silence. La troupe Coquelin n'a peut-être pas remporté un succès artistique aussi complet qu'hier soir. Coquelin dans le rôle de Tartufe a été immense. La comédie des *Précieuses Ridicules* a été désopilante. Coquelin a fait tordre de rire tout l'auditoire. »

Rubinstein à 85 ans

LE 21 DÉCEMBRE 1972, à l'âge de 85 ans, le vieux pianiste Arthur Rubinstein remontait sur la scène de la salle Wilfrid-Pelletier de la

Place des Arts. Comme l'écrivait Claude Gingras le lendemain : « Le récital Rubinstein n'est plus un événement musical proprement dit, c'est plutôt une habitude. » Et notre critique d'ajouter que « chaque nouveau récital de Rubinstein attire une salle archi-comble et il faut asseoir des gens sur le plateau tout autour de lui. Et chaque fois, le célèbre pianiste nous étonne, tout d'abord par son pas alerte dès son entrée en scène, et bientôt par un contrôle indéniable de l'instrument, par la force et même la souplesse de son jeu et, surtout, par une mémoire musicale qui va jusque dans des détails qui, à un âge aussi avancé, pourraient fort bien lui avoir échappé. Chaque fois... oui, chaque fois, c'est la même chose. On a beau se dire que « cela va pourtant avoir une fin », qu'un jour ce ne sera plus écoutable... Eh bien ! Ce jour-là semble encore loin ! » Gingras joignait donc volontiers sa voix à celle des 3000 personnes qui ce soir-là « ont fait à Rubinstein une ovation délirante, debout, et prolongée ».

Lemelin décoît

ROGER LEMELIN s'était fait, avec ses romans *Au pied de la pente douce* et *Les Plouffe*, une réputation littéraire que bien peu de nos auteurs connurent dès leurs premiers ouvrages. Mais en publiant *Pierre le Magnifique*, il y a un demi-siècle, à l'Institut littéraire de Québec, il déçut grandement. Jean Hamelin, qui critiquait le livre, le 20 décembre 1952, affirmait : « Pour le dire tout franc et tout net, *Pierre le magnifique* est une grande déception. Souhaitons que Roger Lemelin revienne à ses anciennes amours et que ce roman ne compte dans son oeuvre que pour un mauvais cauchemar. » Hamelin n'y va pas avec le dos de la cuiller : « Lemelin a cessé de rire et nous avec lui. Il est devenu grave, ce qui est bien dommage, et c'est là qu'on se sépare de lui. Roger Lemelin s'est peut-être dit que l'écrivain arrivé à le devoir de se lancer tête baissée dans la mêlée, qu'il a des obligations sociales à remplir et qu'il doit dire sérieusement ce qu'il avait dit jusqu'ici comme en se moquant. Chose terrible, et pour notre grand malheur, Roger Lemelin a réfléchi : il est devenu penseur. Son livre aborde les grands problèmes sur un ton qui se veut grave : marxisme, démocratie, religion, sainteté, relations capital-travail, que sais-je encore ? Tout y passe. Mais n'en voit-il pas assez. *Pierre le magnifique* fait état de tous ces problèmes mais (qu'on se rassure !) en surface seulement. Par la voix de son héros, un jeune idéaliste québécois à la recherche de l'absolu, le romancier brasse des idées générales qui ont le tort de ne pas être originales du tout. »

« Black is beautiful ! »
On a pas le temps de s'ennuyer, ni même de souffler !
- Régis Tremblay, *Le Soleil*

...aussi fort qu'Elvis Story !
La production est hautement spectaculaire par ses décors, ses costumes, ses chorégraphies et, surtout, par la qualité de ses voix...
- Pierre O. Nadeau, *Le Journal de Québec*

Génération Motown, c'est le rêve américain... made in Québec !
- Marie-Christine St-Pierre, *TVA*

Un spectacle parfait du début à la fin !
Performances vocales et physiques à couper le souffle !
- Pascal Evans, *Radio-Canada*

Tellement bon que je vais y retourner pendant les fêtes !
Couvrez voir ce spectacle.
- Isabelle Boutin, *TQS*

Un spectacle formidable !
On fait des découvertes incroyables. Impossible de résister !
- Alexandra De Coster, *CBV*

C'est absolument renversant !
Du talent pur dans cette troupe !
Je lève mon chapeau à René Simard, une mise en scène vivante, ingénieuse !
- Linda Tremblay, *CITF*

Les voix sont extraordinaires.
Magique, ça m'a donné des frissons !
- Annie Roy, *CFOM*

Une soirée enlevante !
Des chorégraphies bien ficelées !
- Hélène Aubin, *CBV*

Un excellent spectacle ! C'est à voir !
- Marco Côté, *CHEP*

**SUPPLÉMENTAIRES
2, 3, 4, 5 JANVIER 2003
EN VENTE CE MATIN DÈS 9 H**

Un nouveau phénomène!

Laissez-vous séduire par la nouvelle production du Capitole de Québec!

Génération Motown

20 ARTISTES SUR SCÈNE

CHANTEURS ET CHANTEUSES : Luck Mervil • Sylvie Desgroseillers • Dorian Sherwood • Dawn Sierra • Franck Julien • Snooky • Marie-Christine Depestre

MUSICIENS : basse : Joël Ferron • guitare : Christian Turcotte • percussions : Alan Rhéaume • batterie : Tony Albino • claviers : Ric'key Pageo • trompette : Eduardo Sanchez • saxophone : François D'Amours

DANSEURS ET DANSEUSES : Nadège Maignan • Sonia Clarke • Maud Beauchemin • Maxime Mensah • Marven Monestime • Anne Rose Cupidon Laforest

26, 27, 28, 29, 30, 31 décembre
AU THÉÂTRE CAPITOLE

RÉSERVATIONS : 1 800 261-9903

IDÉE ORIGINALE : SHANTAL BOURDELAIS ET JOËL FERRON • CONCEPTION : JOSÉE FORTIER ET RENÉ SIMARD • DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE : RENÉ SIMARD • DIRECTION MUSICALE : JOËL FERRON
TEXTES : JOSÉE FORTIER • CHORÉGRAPHIES : GENEVIÈVE DORION-COUPAL • COSTUMES : MIREILLE VACHON • DÉCORS : PIERRE LABONTÉ • ÉCLAIRAGES : NICOLAS LABBÉ



La nouvelle comédie des créateurs des « BOYS » !

RICHARD GOUDEAU présente un film de LOUIS SAIKA

les dangereux

LA BANQUE DE LA GLOIRE...

13 À L'AFFICHE!

| | | |
|------------------|---------------|--------------------|
| MONTREAL | PARISIEN | CINEMA Beaudin |
| PARADIS | LANGELIER 6 | JACQUES CARTIER 14 |
| TASCHEREAU 18 | CENTRE LAVAL | PONT-VIA 6 |
| ST-EUSTACHE | CENTRE LAVAL | GARREAU BOBON |
| TERREBONNE 14 | STE-THERÈSE 6 | GATINEAU 9 |
| ST-HYACINTHE | HULL 6 | SHAWINIGAN |
| DRUMMONDVILLE | JOLIETTE | ST-JEROME |
| PLAZA REPENTIGNY | VICTORIAVILLE | GRANDY |
| LOUISEVILLE | VALLEYFIELD | MÉRIS DU QUÉBEC |

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Venez voir Roberto Benigni brûler d'envie sous le nombril...



Les immortels de l'humour Les 100 plus grands clips des 100 plus grands comiques des 100 dernières années. De Woody Allen à Johnny Carson, de Roberto Benigni à Louis de Funès, de Ding & Dong à Dodo... ils sont tous là ! Voyez leurs plus grands moments sur scène, à la télé et au cinéma. **Horaire pour la période des fêtes** 23.26.27.30 décembre et 2.3 janvier de 9h à 17h — 28.29 décembre et 4.5 janvier de 10h à 17h — 31 décembre de 9h à 15h — Fermé 24.25 décembre et 1^{er} janvier

2111, boul. Saint-Laurent, Montréal | Billetterie: (514) 845-5105 | Groupes: (514) 845-3440 poste 2352 | Présenté en association avec



MUSIQUE

Le Bach de Labadie: un grand cru!

CLAUDE GINGRAS

CHASSONS d'abord l'impression très amère ressentie devant le programme qu'on nous tend à la porte. La couverture n'honore même pas le titre de l'oeuvre qu'on est venu entendre. À la place de l'Oratorio de Noël, de Bach, de grosses majuscules bleues annoncent GRAND CRU CLASSÉ (sic), avec un bouchon de bouteille dans un coin. On ne ferait pas autrement pour une représentation de L'Elisir d'amore.

Les Violons du Roy rejoignent ici le mauvais goût de l'OSM qui décorait la semaine dernière son programme du Messie avec une espèce de poupée ailée, au surplus mal dessinée, assortie d'un lettrage sautillant. La dépravation gagne maintenant le monde de la grande musique: pour faire « populaire », on rabaisse des événements nobles au niveau le plus cheap.

Contrairement à ce que laissait entendre une interview de Bernard Labadie, le directeur des Violons du Roy, paru récemment dans un magazine montréalais, l'Oratorio de Noël n'est pas une telle nouveauté ici — à Québec, peut-être, mais non à Montréal: Christopher Jackson et son Studio de Musique ancienne le donnaient intégralement en décembre 2000, c'est-à-dire il y a deux ans.

L'exécution d'hier après-midi, qui suivait une première dans la Vieille Capitale vendredi soir, était donnée dans une salle Claude-Champagne remplie à sa capacité (donc devant plus de 1000 auditeurs), mais mal aérée et trop sombre pour une lecture confortable du texte chanté.

Donnée intégralement, avec tous les « da capo », la série de six cantates associées à l'allégresse de la période de Noël totalisa trois heures d'audition, entracte compris. À cet égard, rendons grâce à M. Labadie d'avoir adopté des tempi allants et même « dansants », en fait conformes au sujet, sinon nous y serions sans doute encore!

Pour les besoins de la partition, la petite formation de cordes était augmentée de vents, timbales et claviers, pour un grand total de 30 instrumentistes, ceux-ci variant cependant d'une cantate à l'autre. Intéressante, parfois nécessaire aussi, l'idée de faire jouer certains solos debout. À noter que plusieurs de ces instrumentistes sont de Montréal, comme le sont bien des choristes de la Chapelle dite « de Québec ».

Sur l'exécution du chœur et de l'orchestre, je n'ai que des éloges. Ma seule réserve: Labadie ignore trop systématiquement les points d'orgue, comme s'il craignait de passer pour un affreux romantique. Peu importe qu'il y ait eu, vers

la fin, quelques signes de fatigue: il y en avait aussi de ce côté-ci de la rampe! Pour l'ensemble, une réalisation de très haut niveau, et tout particulièrement chez les choristes, également au nombre de 30, mais chantant avec la ferveur, l'énergie et la plénitude sonore de 60.

Comme c'est si souvent le cas — exemple: le récent Messie de l'OSM —, le quatuor de solistes était plus inégal. Malgré un aigu imparfait, l'Évangéliste d'Alan Bennett conservait dignité et style, aïssance aussi dans les mélismes. Le baryton de Joshua Hopkins est plus sûr et une certaine autorité est déjà là. De la mezzo Susan Platts, on accepterait ce chaleureux timbre plus approprié à Mahler qu'à Bach si la voix n'était pas constamment affligée de tremblements. La soprano Nancy Argenta est sans doute une bonne musicienne, mais sa voix petite et laide gête chacune de ses interventions.

«WEIHNACHTS-ORATORIUM» («Oratorio de Noël»), pour quatre voix solistes, chœur et orchestre, texte anonyme, musique de Johann Sebastian Bach, BWV 248 (1734-35).

La Chapelle de Québec et les Violons du Roy. Solistes: Nancy Argenta, soprano, Susan Platts, mezzo-soprano, Alan Bennett, ténor, et Joshua Hopkins, baryton. Dir. Bernard Labadie.

Hier après-midi, salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal.



GIGANTI'S CINÉMAS GUZZO Mega-Plex
DES NOËL 2003
HORAIRE DU 23-26 DÉCEMBRE
** EN RAISON DE LA PÉRIODE DES FÊTES, LE 24 DÉCEMBRE, IL N'Y AURA AUCUNE REPRÉSENTATION DÉBUTANT APRÈS 19H20.

LACORDAIRE 11 (514) 324-3000
CATCH ME IF YOU CAN (G) DES MERCREDI
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LES DEUX TOURS (G)
ANALYSE-MOI CECI (13+) 10:00 Mer-Jeu 9:05
DEUX SEMAINES D'AVIS (G) 5:15-7:20-9:25
HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G) 12:30-3:50-7:10
LA PLANÈTE AU TRESOR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

MEGA-PLEX TERRIBONNE 14
ARRETE-MOI SI TU PEUX (G) DES MERCREDI
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LES DEUX TOURS (G)
ANALYSE-MOI CECI (13+) 10:00 Mer-Jeu 9:05
DEUX SEMAINES D'AVIS (G) 5:15-7:20-9:25
HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G) 12:30-3:50-7:10
LA PLANÈTE AU TRESOR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

MEGA-PLEX JACQUES CARTIER 14
ARRETE-MOI SI TU PEUX (G) DES MERCREDI
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LES DEUX TOURS (G)
ANALYSE-MOI CECI (13+) 10:00 Mer-Jeu 9:05
DEUX SEMAINES D'AVIS (G) 5:15-7:20-9:25
HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G) 12:30-3:50-7:10
LA PLANÈTE AU TRESOR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

MEGA-PLEX TASCHEREAU 10
ARRETE-MOI SI TU PEUX (G) DES MERCREDI
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LES DEUX TOURS (G)
ANALYSE-MOI CECI (13+) 10:00 Mer-Jeu 9:05
DEUX SEMAINES D'AVIS (G) 5:15-7:20-9:25
HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G) 12:30-3:50-7:10
LA PLANÈTE AU TRESOR (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

Cinéma (514) 354-3110
Le PARADIS 8215 HOCHELAGA
ADMISSION GÉNÉRALE: \$6.00
ENFANTS & AGE D'OR: \$4.25
MARDI & MERCREDI: \$4.25
MATINÉE (AVANT 18H00): \$4.25

DE TOUTES LES COULEURS!
Chaque samedi dans La Presse
MONTTOIT



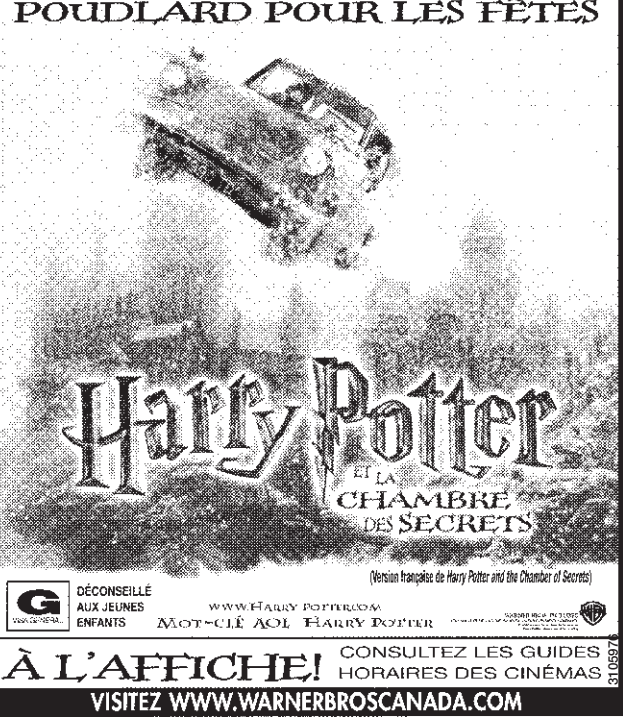
À L'AFFICHE!
FAMOUS PLAYERS: QUARTIER LATIN, COLOSSUS LAMAL, CENTRE L'AVANT, ST-BRUNO, BOUCHERVILLE, BROSSARD, GATINEAU, HULL, ROCK FOREST, GATINEAU, SHAWINIGAN, ST-JEAN, TROIS-RIVIÈRES, ST-HYACINTHE, SORBEL-TRACY, SHEERBROOKE, ST-JEROME, FLEUR DE LA DRABIE, DRUMMONVILLE, CINÉMA DU CAP, ST-BASILE, STE-ADELE, VALLEFIELD, AYLMER, JOLIETTE, VAL D'OR, ROUYN, LOUISVILLE, VICTORIAVILLE, GRENVILLE

« UN DES FILMS LES PLUS DRÔLES DE L'ANNÉE!
Encore plus hilarant que le premier! »
-David Sheehan / CBS-TV

« Vous rirez aux larmes... le duo comique le plus désopilant depuis des années. »
-Bornie Lauffer / TRIBUTE TV

« Récemment désopilant!!! Vous devez absolument voir ce film! »
-Muse Press / ENTERTAINMENT SPOTLIGHT, CITY MONTREAL
« Il n'y a pas mieux que Crystal et DeNiro. »
-Christopher Loudon / INSIDE ENTERTAINMENT MAGAZINE

RENDEZ-VOUS AU COLLÈGE
POUDLARD POUR LES FÊTES



À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROS.CANADA.COM

Vertical strip of movie advertisements including 'Frida', 'Ararat', 'Bowling Columbine', 'Monsieur Schmidt', 'Pinocchio', 'Séraphin', 'Les Gangs de New York', 'Le Seigneur des Anneaux', and 'Harry Potter et la Chambre des Secrets'. Each ad includes a title, cast, and theater information.

EN BREF

Paul McCartney obtient ses propres armoiries

L'ANCIEN BEATLE Sir Paul McCartney a obtenu ses propres armoiries, d'après The Sunday Times. Selon le journal, McCartney, qui avait été anobli en 1997 pour sa contribution à la musique et à la société britannique, fait un clin d'oeil, par cet écusson, à sa carrière et à sa ville natale, Liverpool. Les armoiries représentent un oiseau imaginaire, semblable à celui des armoiries de la Ville de Liverpool, tenant une guitare dans son bec. Quatre emblèmes recourbés, ressemblant à la carapace d'un scarabée, reflètent sa carrière avec John Lennon, George Harrison et Ringo Starr. Quant à la devise Ecce Cor

Meum, elle signifie en anglais Behold My Heart (littéralement, « voyez mon cœur »). Il s'agit du titre d'un oratorio composé par le chanteur. Le Sunday Times explique que Paul McCartney avait demandé à obtenir ses armoiries l'année de son anoblissement, mais le décès de sa première femme Linda, des suites d'un cancer en 1998 avait retardé la réalisation de son motif et son approbation. Ses armoiries ont été accordées par le College of Arms, le comité britannique chargé de l'enregistrement des armoiries fondé en 1484.

Grosses recettes pour Les Deux Tours

LE FILM Les Deux Tours, deuxième volet de la trilogie Le Seigneur des

Anneaux, s'est hissé en tête du box-office nord-américain pour le premier week-end de sa sortie, avec des recettes estimées à 61,5 millions de dollars, selon l'entreprise Exhibitor Relations. Les producteurs du film avaient indiqué de leur côté que le film avait engrangé 42 millions de dollars dans le monde, dont 26 en Amérique du Nord, au premier jour de sa sortie jeudi. En revanche, la fresque historique de Martin Scorsese Les Gangs de New York, avec Leonardo Di Caprio, n'aurait rapporté que 9,1 millions durant le week-end, ce qui la place en quatrième position au box-office. La deuxième place est revenue à une comédie romantique interprétée par Hugh Grant et Sandra Bullock, Deux semaines d'avis, avec 14,5 millions de recettes estimées, et la troisième au dernier film de Jennifer Lopez, Romance à Manhattan (11 millions de dollars). Les chiffres définitifs sont attendus aujourd'hui.

Cinéma indépendants

- ARARAT Ex-Centris: 14h30, 17h05, 19h15, 21h30; mar.: 14h30, 17h05..
ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLEOPÂTRE Cinéma Beaubien: 11h15 (sauf les 25 décembre et 1er janvier).
AYURVEDA Cinéma Parallèle: 13h, 15h, 21h15; mar.: 13h, 15h.
BÉCASSINE, LE TRÉSOR VIKING Cinéma Beaubien: 11h30 (sauf les 25 décembre et 1er janvier).
BOWLING FOR COLUMBINE Cinéma du Parc (3): 15h, 17h15, 19h30, 21h45.
COMÉDIAN Cinéma du Parc: 15h30, 17h30.
DANGEREUX (LES) Cinéma Beaubien: 15h, 17h15, 19h30, 21h45; mar.: 15h, 17h15, 19h30.

ÊTRE ET AVOIR

- Cinéma Beaubien: 13h45, 16h15, 18h15, 20h45; mar.: 13h45, 16h15, 18h15; mer.: 16h15, 18h15, 20h45.
Ex-Centris: 13h, 15h10, 17h15, 19h20, 21h25; mar.: 13h, 15h10, 17h15.
GANGS OF NEW YORK Cinéma du Parc: 15h, 18h, 21h.
MARAIS (LE) Cinéma Beaubien: 21h.
MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C (LA) Cinéma Beaubien: 14h.
NATOOGASTSI Cinéma du Parc (1): 21h30.
PLAISIRS INNOCENS (REN XIAO YAO) Cinéma Parallèle: 17h, 19h10; mar.: 17h.
RÉGINA Cinéma Beaubien: 18h30.
STATION NORD Cinéma Beaubien: 11h (sauf les 25 décembre et 1er janvier).
TO BE AND TO HAVE Cinéma du Parc (2): 19h.

Danse

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier) Casse-Noisette, chorégraphie de Fernand Nault. Musique de Tchaïkovski. Présentation des Grands Ballets Canadiens de Montréal: 14h.

Pour enfants

JARDIN BOTANIQUE (4101, Sherbrooke E.) Le Cadeau d'Isaac, de Raymond Pollender. Mise en scène de Serge Thibodeau. Avec Bernard Carez, Stéphane Franche, Karine Poulin et Chantal Valade. Présentation du Théâtre Le Petit Champlain: 13h.

Variétés

LE PIÉROT (114, St-Paul E.) Yanik Pépin et Félix Leroux: dès 20h.
VERRE BOUTEILLE (2112, Mont-Royal E.) René Flageolet: 21h30.
P'TIT BAR (3451, St-Denis) Tomas Jensen: 21h30.

Certificats-cadeaux Famous Players

Se placent à merveille dans le bas de Noël. Maintenant en vente aux guichets de nos cinémas.



ON N'A PAS BESOIN DE POUVOIRS EXTRAORDINAIRES POUR RÉALISER DES CHOSES EXTRAORDINAIRES. Les Thornberrys LE FILM. Version Française de 'The Wild Thornberrys Movie'. LES FOLLES AVENTURES DE LA FAMILLE DE LA JUNGLE. WildThornberrys.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

STAR TREK NEMESIS. Version Française. StarTrek.com. À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

2 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE 2003 DONT MEILLEUR FILM-DRAME MEILLEUR ACTEUR-ADRIEN BRODY. PALME D'OR CANNES 2002. «... D'UNE BEAUTÉ SOMPTUEUSE...» - MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE. «UN FILM PROFONDEMENT HUMAIN ET TOUCHANT...» - ODILE TREMBLAY, LE DEVOIR. UN FILM DE ROMAN POLANSKI. LE PIANISTE V.F. THE PIANIST. LA MUSIQUE ÉTAIT SA PASSION. SA SURVIE ÉTAIT SON CHEF-D'OEUVRE. ADRIEN BRODY THOMAS KRETSCHMANN. BASÉ SUR UNE HISTOIRE VRAIE. À L'AFFICHE DÈS LE 25 DÉCEMBRE

«UN CADEAU PARFAIT POUR LE TEMPS DES FÊTES!» «Deux fois bravo!» «Un divertissement génial!» jennifer lopez ralph fiennes romance à manhattan. version française de maid in manhattan. MaidInManhattan.com

Table with 4 columns: Version Française, Version Originale Anglaise, and other cinema listings.

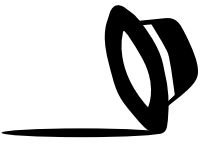
BIENVENUE DANS LE TOURBILLON DES FÊTES! PIERCE BROUSARD. MEURS UN AUTRE JOUR. À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

CINEPLEX ODEON. PV PRÉVUE ACHAT DE BILLET 3 JOURS À L'AVANCE. CINÉGUICHET 514-849-FILM (3456) SON NUMÉRIQUE. QUARTIER LATIN, ST-BRUNO, MAIL CAVENDISH, PLACE LASALLE, BROSSARD, BOUCHERVILLE, CARREFOUR DORION, PLAZA DELSON, CHATEAUGUAY INCORE, CÔTE-DES-NEIGES, ST-HYACINTHE, ST-EUSTACHE, LANGELIER.

« Cette planète est un vrai trésor! » Le seul divertissement des fêtes que toute la famille voudra voir ensemble. LA PLANÈTE AU TRÉSOR. À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

Table with 4 columns: Version Française, Version Originale Anglaise, and other cinema listings.

« Bravo! » « Du divertissement pour toute la famille! » Roger Freret, Ebert & Roeper. SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL. Plus que 2 jours avant Noël pour voir des films! VOYEZ-LE MAINTENANT! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS


encore
PRÉSENTE

LE FORFAIT DES FÊTES



**Claudine
MERCIER & Mario
JEAN**

23 AU 26 AVRIL 03

DATES DISPONIBLES POUR LE FORFAIT
12 AU 15 FÉVRIER 03
23 ET 24 AVRIL 03

19 AU 22 MARS 03

DATES DISPONIBLES POUR LE FORFAIT
18 AU 22 FÉVRIER 03
19 ET 20 MARS 03

La Presse

2 SHOWS 65\$
Frais de service en sus.

Théâtre St-Denis **790.1111**

riezencore.com

CKOI
96.9 FM

Québec
CITÉ DU SPECTACLE
SCIC


encore
PRÉSENTE

MARC DUPRÉ

SUPPLÉMENTAIRES

7 AU 10 MAI 03

8 ET 9 MARS 03

THÉÂTRE ST-DENIS

514.790.1111

**35 SOIRS
ST-SAUVEUR**

DU 27 JUIN AU 30 AOÛT 03

AU CHAPITEAU SAINT-SAUVEUR
(FORFAITS-CADEAUX DISPONIBLES)

450.227.1616 ou 1.877.227.1616


www.chapiteausaintsauveur.ca

riezencore.com

CHAPITEAU
Saint-Sauveur

**PRODUCTIONS
PIERRE LEGAULT**




encore
PRÉSENTE

**» NOUVELLES «
SUPPLÉMENTAIRES**

**MARTIN
MATTE & PATRICK
HUARD**

26 AU 29 MARS 03

DATES DISPONIBLES POUR LE FORFAIT
26 et 27 mars 03
8 au 12 avril 03

La Presse

30 AVRIL AU 3 MAI 03

DATES DISPONIBLES POUR LE FORFAIT
30 avril et 1^{er} mai 03
5 au 7 mars 03

2 SHOWS 65\$
Frais de service en sus.

Théâtre St-Denis **790.1111**

riezencore.com

CKOI
96.9 FM

Québec
CITÉ DU SPECTACLE
SCIC

QUOI FAIRE DANS LES MAISONS DE LA CULTURE

JANVIER



Le Ballet Flamenco Arte de España

Voir Ahuntsic — Cartierville et Marie-Uguay



La batteuse et chanteuse La Baronne

Voir Frontenac et Côte-des-Neiges



La Langue du caméléon

Voir Rivière-des-Prairies

AHUNTSIC-CARTIERVILLE

872-8749

>>> **Samedi 25, 20h.** *Le Cri.* Danse flamenco. Le Ballet Flamenco Arte de España est sous la direction artistique de la chorégraphe et danseuse Lina Moros. La troupe de danseurs, chanteurs, guitaristes et percussionnistes compte parmi les meilleures du genre au Québec. L'originalité du répertoire englobe plusieurs oeuvres réunies sous les thèmes universels de l'amour, de la peine et de la passion. En collaboration avec le Conseil des arts de Montréal. Laissez-passer : dès le 11 janvier à 13h.

>>> **Exposition.** *DE ou quand la particule devient proposition*, peintures et objets de Louise Vandière. Du 17 janvier au 1^{er} mars. Entrée libre.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR

872-5338

>>> **Vendredi 24, 20h.** Récital. En collaboration avec la Société philharmonique de Montréal, Leïla Chalfoun, soprano et Henri Go-raieb, piano dans des oeuvres de Mozart, Schumann et Beethoven. Entrée libre.

>>> **Samedi 25, 15h.** Concert commenté. Ensemble I Musici sous la direction de Yuli Tu-rovsky. Entrée libre.

>>> **Dimanche 26, 20h.** *Rendez-vous du dimanche.* Anne Saint-Denis, soprano, et Renée Lapointe, mezzo-soprano, Denise Panneton, piano, dans des oeuvres de Mozart, Haendel et Brahms. Entrée libre.

>>> **Lundi 27. Auditions publiques.** *Début*, série pour jeunes artistes. En collaboration avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada. Musique classique. Entrée libre.

>>> **Mardi 28. Auditions publiques.** *Début*, série pour jeunes artistes. En collaboration avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada. Musique classique. Entrée libre.

>>> **Mercredi 29, 20h.** *Jeunes artistes.* Lam-broula Maria Pappas, soprano, Martin Dubé, piano. Musique classique. Entrée libre.

>>> **Jeudi 30, 20h.** L'ensemble de saxophones Quasar. Musique contemporaine. Laissez-passer : dès le 23 janvier.

CÔTE-DES-NEIGES

872-6889

>>> **Samedi 25, 20h.** Trio Philippe Noireaut. Série *Jazzes-tu ?* Philippe Noireaut a été pianiste accompagnateur de grands comédiens Léo Ferré, Claude Nougaro, Pauline Julien, Renée Claude. Aujourd'hui cet auteur-compositeur, interprète nous propose une soirée qui navigue dans les belles eaux de la poésie, de la chanson et du jazz. Accompagné à la contrebasse par Daniel Lessard et à la batterie par Christian Pamerleau. Laissez-passer : dès le 11 janvier.

>>> **Jeudi 30, 20h.** La Baronne. Série *Jazzes-tu ?* Batteuse et chanteuse d'outre-Atlantique, Sylvie Cobo, alias La Baronne, possède deux atouts : une voix puissante et un répertoire très varié. Certaines chansons sont tirées de ses deux albums, d'autres du répertoire français. Ses compositions sont jazzées, bluesées et rock. Une artiste hors norme entourée de Matt Herskowitz au piano, Nathalie Bonin au violon et Jean-François Blais au saxophone. Laissez-passer : dès le 16 janvier.

>>> **Exposition.** *De Tunis au Sahara. Portrait de la Tunisie.* Photographies de Pascal Desroches. Du 11 janvier au 2 mars. Entrée libre.

>>> **Exposition.** *De l'ombre et de l'oubli.* Installation d'Inès Wickmann ; éléments sonores et photographies. Du 14 janvier au 16 février. Entrée libre.

>>> **Exposition.** Regards sur les prix Pierre-Ayot et Louis-Comtois — Arts visuels contemporains. Du 18 janvier au 23 février. Entrée libre.

FRONTENAC

872-7882

>>> **Lundi 20, 20h.** Les lundis d'Edgar. Skye Consort fusionne la voix du contre-ténor Matthew White à des instruments à cordes baroques dans l'interprétation d'un répertoire celtique. Sous le titre *La Bretagne, Pays de Galles, le Québec*, le concert rassemble des pièces de traditions populaires de ces trois régions. Avec accompagnement d'un violon et d'un violoncelle baroques, d'un cistre, d'une vielle à roue et d'une contrebasse. Animation : Edgar Fruitier. En collaboration avec le Conseil des arts de Montréal. Laissez-passer : dès le 5 janvier.

>>> **Mardi 28, 20h.** La Baronne. Voir Côte-des-Neiges. Laissez-passer : dès le 14 janvier.

>>> **Exposition.** *Simonin.* Gravure et peinture. Francine Simonin. Du 16 janvier au 23 février. Entrée libre.

>>> **Exposition.** *Solidaires face à l'itinérance.* Peintures de Michel Farruggello et sculptures de Jean-Noël Fessy. Du 16 janvier au 23 février. Entrée libre.

MAISONNEUVE

872-2200

>>> **Lundi 20, 19h30.** *Le journal créatif.* Conférence avec Francine Nadeau. Toute personne possède un trésor d'expériences unique. Par la magie des images et des mots, le journal créatif permet de renouer avec nos sensations les plus intimes et avec notre liberté d'être.

Art-thérapie. Centre culturel et sportif de l'Est. Entrée libre.

MARIE-UGUAY

872-2044

>>> **Dimanche 26, 14h.** *Le voyage d'hiver.* Vincent Ranallo est un baryton à la voix lyrique et souple. Il interprétera *Winterreise* : musique de Franz Schubert et texte de Wilhelm Müller. Avec le pianiste Martin Dubé. Récital. Laissez-passer : dès le 12 janvier.

>>> **Mercredi 29, 20h.** *Le Cri.* Voir Ahuntsic-Cartierville. Laissez-passer : dès le 15 janvier.

>>> **Exposition.** *Jeune Estampe au Québec.* Quarantaine d'oeuvres de jeunes artistes de neuf ateliers de création et de production d'estampes. Du 16 janvier au 9 mars. Entrée libre.

>>> **Exposition.** Peintures et estampes de Natalie Olanick. Du 15 janvier au 2 mars. Entrée libre.

MERCIER

872-8755

>>> **Samedi 25, 20h.** Oréalisis. Musique du monde. Le groupe Oréalisis est reconnu depuis sa création comme l'une des formations

ont fait de lui un musicien virtuose. Avec un humour irrésistible, il offre des versions inusitées de pièces connues. Laissez-passer : dès le 23 janvier.

>>> **Exposition.** *Synecdoque*, des sculpteurs James McGovern et Éric Sauvé. Du 5 janvier et 16 février. Entrée libre. La synecdoque est la figure de rhétorique qui consiste à prendre, notamment, la matière pour l'objet ou inversement. Les deux sculpteurs montréalais associés ici, James McGovern et Éric Sauvé, sont animés chacun à sa façon par cette figure de style. Le jeu qui s'installe entre la matière qu'ils utilisent et l'objet, figuratif ou non, qu'ils représentent est intrigant, inquiétant même parfois et toujours dynamique.

>>> **Exposition.** *Trois avenues de l'estampe*, avec Manon Lambert, Ludmilla Armata et la regrettée Wendy Simon. Du 17 janvier au 23 février. Entrée libre.

>>> **Jeudi 30, 20h.** *Le Chopin du Boogie-Woogie.* Le pianiste-fantaisiste français Fabrice Eulry s'est abreuvé à toutes sortes d'influences qui ont fait de lui un musicien virtuose. Avec un humour irrésistible, il offre des versions inusitées de pièces connues. Laissez-passer : dès le 23 janvier.

>>> **Exposition.** : *L'Espace du Chamane.* Instal-



Intakto : un tango rock et humoristique

Alejandro Venegas, chanteur et guitariste d'origine chilienne, et Simon Claude, violoniste québécois, forment le groupe Intakto. Ces artistes incarnent le mélange harmonieux de la musique traditionnelle du tango avec des rythmes de jazz et de rock. Et tout en portant un regard comique sur ce genre musical, ils nous font découvrir des chansons d'Amérique latine sous un nouveau jour. Éric Auclair les accompagne à la contrebasse. Voir Notre-Dame-de-Grâce.

de musique celtique les plus innovatrices au Canada. Le groupe interprète des pièces originales et traditionnelles irlandaises, écossaises et québécoises. Il est composé des cofondateurs originaires d'Écosse Kirk MacGeachy, chant et guitare, et Dave Gos-sage, flûte et flageolet, ainsi que Christophe Comte au violon et Zak Lober à la basse. Laissez-passer : dès le 11 janvier.

>>> **Dimanche 26, 14h.** Conservatoire de Musique du Québec à Montréal. Les étudiants du Conservatoire. Programme varié, annoncé avant le concert. Musique classique. Laissez-passer : dès le 11 janvier.

>>> **Mercredi 29, 19h30.** *Monts Torngat, Grand Nord québécois.* Cinéconférence. André Malac-ket, explorateur-conférencier, a fait une expédition dans le Grand Nord québécois pour visiter les monts Torngat, à l'extrémité nord-est de la Baie d'Ungava. Cette région de montagnes est découpée de quelques vallées profondes dont la plus importante est sans conteste celle de la rivière Koroc, caractérisée par de nombreux vestiges du modèle de glaciation alpine : parois spectaculaires, crêtes, crêtes, vallées suspendues, rivières encaissées, fjords et plusieurs sommets qui atteignent plus de 1000 mètres. Le conférencier commente la projection d'environ 1h30. Laissez-passer : dès le 11 janvier.

>>> **Vendredi 31, 19h30.** Vincent Vallières. *Bordel ambiant.* Musique rock. Le bordel de Vincent Vallières a atteint tout le Québec ! Il délire avec humour, en complicité avec ses trois fidèles musiciens. Le langage populaire qu'il emploie rejoint directement son public. Laissez-passer : dès le 18 janvier.

>>> **Exposition.** *Pièces de rechange.* Impression et broderies sur coton, par Carmelle Martineau. Du 16 janvier au 24 février. Entrée libre.

>>> **Exposition.** *Prisonniers politiques.* Photo-transfert-peinture de Shalha Bahrami. Du 16 janvier au 24 février. Entrée libre.

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

872-2157

>>> **Mercredi 22, 20h.** Intakto Tango. Empreint de sensualité et de fougue, d'humour et de passion, le groupe se moque des genres. Avec Simon Claude, violon, Alejandro Venegas, guitare et voix, Pascal Bujold, guitare et voix, et Éric Auclair, contrebasse. Laissez-passer : dès le 15 janvier.

>>> **Jeudi 30, 20h.** *Le Chopin du Boogie-Woogie.* Le pianiste-fantaisiste français Fabrice Eulry s'est abreuvé à toutes sortes d'influences qui

l'interaction interactive par Josphe Lefebvre et Martine Koutnouyan. Du 1^{er} au 12 janvier. Entrée libre. Joseph Lefevre et Martine Koutnouyan tentent de relever le défi de perpétuer les rapports entre art et magie, archaïsme et modernité, en questionnant la figure du chamane. Des bannières et des tableaux faisant référence à des objets symboliques (bâton, amulette, masque), mêlés à un environnement multimédia, créent un espace envoûtant.

PLATEAU-MONT-ROYAL

872-2266

>>> **Jeudi 9, 20h.** Danse-Cité. Répétition publique du Projet Lemieux. Danse. Tout en finesse, la chorégraphe et interprète Laurence Lemieux nous présente des extraits de sa dernière création, inspirée de l'oeuvre de Fédor Dostoïevski : *Les pauvres gens*. Avec Bill Coleman, elle interprétera le drame de ces deux solitudes. Suivi d'une discussion avec le public. Laissez-passer : dès le 5 janvier à 13h.

>>> **Dimanche 12, 14h.** *La guerre alimentaire.* Cinéma. La faim : une arme ! Ce film de Mario Desmarais fait enquête et dénonce l'utilisation controversée de l'alimentation comme une arme à des fins politiques et économiques. C'est le portrait d'une guerre honteuse qui tue chaque jour 80 000 personnes selon l'ONU. En collaboration avec Développement et Paix du Plateau Mont-Royal. Laissez-passer : dès le 5 janvier à 13h.

>>> **Mardi 14, 20h.** *Les poètes de l'Amérique française.* Guy Cloutier concocte des soirées uniques où poésie et musique se font écho. Il reçoit France Ducasse. La soprano Marlène Couture et le ténor Richard Duguay seront accompagnés au luth par Guy Ross. Laissez-passer : dès le 7 janvier à 17h.

>>> **Jeudi 16, vendredi 17 et samedi 18, 20h.** *Daphné.* Danse. L'année internationale de la Montagne et année des Nations unies pour le patrimoine mondial offre une occasion unique pour la chorégraphe et interprète Mariko Tanabe d'explorer et de révéler le mythe grec : *Daphné et Apollon*. Ce mythe relate la fascinante symbolique que transporte le phénomène du passage de l'état humain à celui de l'arbre. Une histoire teintée de tragédie, de mystère et d'érotisme. Laissez-passer : dès le 9 janvier à 17h.

>>> **Vendredi 31, 19h30.** *La Félicité.* Théâtre de marionnettes pour les 5 à 9 ans. Cette XXI^e création du Théâtre de l'Oeil est un conte débridé qui nous entraîne dans l'univers loufoque d'une fée peu conventionnelle. Texte :

Simon Boudreault. Laissez-passer : dès le 24 janvier à 13h.

>>> **Exposition.** *Au Bord de la mer.* Installation d'Alfredo Abeijon. Jusqu'au 26 janvier. Entrée libre.

>>> **Exposition.** *L'Itinéraire s'expose*, peintures de Louis Perron. Jusqu'au 26 janvier. Entrée libre.

>>> **Exposition.** Installation de Pascal Dufaux. Du 31 janvier au 2 mars. Entrée libre.

POINTE-AUX-TREMBLES

872-2240

>>> **Dimanche 26, 14h.** *Un secret de Polichinelle.* Théâtre de marionnettes pour les 5 ans et plus. À travers une succession de courtes histoires drôles, une ribambelle de marionnettes farfelues, toutes aussi vivantes les unes que les autres, nous font pénétrer dans leur univers. Ce spectacle théâtral est un grand tour du monde à la découverte des marionnettes (à tiges, à gaines, à ficelles, masquées, ombres chinoises, etc.). Texte et conception : André Laliberté. Production du Théâtre de l'Oeil. En collaboration avec le Conseil des arts de Montréal. Laissez-passer : dès le 12 janvier 13h.

>>> **Vendredi 31, 20h.** Les Batinsés. Musique traditionnelle. C'est sur des textes et des airs traditionnels que ce groupe concocte une musique éclectique, éclatée et urbaine. Laissez-passer : dès le 18 janvier 13h.

>>> **Exposition.** *Structure, Lumière.* Gravures sur bois de 15 artistes. Xylon-Québec. Jusqu'au 16 février. Entrée libre.

RIVIÈRES-DES-PRAIRIES

872-9814

>>> **Jeudi 23, 20h.** *La Langue du caméléon.* Théâtre. Croquant sauver une âme en détresse, quatre jeunes seront les témoins d'un duel opposant leurs craintes et leur courage. Réunis malgré eux, ils s'épient et s'affrontent. Sauront-ils saisir cette occasion pour dépasser leurs préjugés et se reconnaître pour ce qu'ils sont véritablement ? Ce suspense musical explore avec humour et originalité la voie du théâtre chanté. Une oeuvre du Théâtre Le Clou, qui s'adresse à un public adolescent et adulte. Salle Désilets, cégep Marie-Victorin. Laissez-passer : dès le 7 janvier.

>>> **Vendredi 24, 20h.** *Pas bouger le chien !* Le théâtre et le conte sont admirablement servis par ce comédien-conteur français qui vient nous présenter un assemblage de numéros sélectionnés dans ses deux précédents spectacles, avec le pianiste accompagnateur Paul-André Maby. Musique originale de Gérard Baraton. Production Le Bazar Mythique. Salle Désilets, cégep Marie-Victorin. Laissez-passer : dès le 7 janvier.

ROSEMONT-PETITE-PATRIE

872-1730

>>> **Mardi 21, 19h30.** *Rêves, éveil et art-thérapie* avec Sylvie Voyer. Atelier interactif. Sylvie Voyer est art-thérapeute et elle offre un atelier durant lequel les participants sont invités à explorer un rêve par le biais de lignes, de formes et de couleurs. Studio 1. Entrée libre.

>>> **Vendredi 24, 20h.** *Histoire de « mo ».* Théâtre. Comédie fantaisiste qui porte un regard satirique sur les relations interpersonnelles. Les comédiens et créateurs de la pièce sont aphasiques et souhaitent sensibiliser le public à leur trouble du langage. *Histoire de « mo »* met en scène des personnages qui soulèveront chez le spectateur des questions sur son propre besoin de se faire entendre. Suivi d'une discussion. Une production du Théâtre Aphasique. Salle Jean-Eudes. Laissez-passer : dès le 10 janvier.

>>> **Mardi 28, 19h30.** *L'écosystème du Saint-Laurent et variations du débit.* Conférence scientifique. La biologiste Christiane Hudon traite des variations du débit et du niveau d'eau du fleuve Saint-Laurent qui modifient son écosystème. Projection de diapositives. Collaboration de la Société de Biologie de Montréal. Studio 1. Entrée libre.

>>> **Mercredi 29, 19h30.** *La Chine sur les pistes du Yunnan.* Conférence. Le photographe-voyageur Marc Laberge propose un exposé sur les paysages de la région du Yunnan en Chine, des confins du Laos et de la Birmanie, jusqu'aux contreforts de l'Himalaya. Projection de diapositives. Studio 1. Laissez-passer : dès le 15 janvier.

>>> **Exposition.** Les tissages perlés de Natasha St-Michael. Jusqu'au 12 janvier. Studio 2. Entrée libre.

>>> **Exposition.** *Rosemont à travers le temps.* Photomontage couleur. Du 17 janvier au 2 février. Entrée libre.

VILLERAY-SAINT-MICHEL-PARC-EXTENSION

872-6131

>>> **Samedi 25, 14h.** *Un secret de Polichinelle.* Voir Pointe-aux-Trembles. Auditorium Le Prévost. Laissez-passer : dès le 11 janvier.

>>> **Vendredi 31, 20h.** *Pas bouger le chien !* Voir Rivière-des-Prairies. Auditorium Le Prévost. Laissez-passer : dès le 17 janvier.

Ce calendrier a été préparé en collaboration avec le Service du développement culturel de la Ville de Montréal. La programmation est également publiée sur le site Internet : www.ville.montreal.qc.ca/maisons. La programmation de février paraîtra le 20 janvier.